



GESCHÄFTSBERICHT und FINANZBERICHT 2020

Tanja Hock

Vorsitzende der NGO Mobile Hilfe Madagaskar

Inhalt

1. EINLEITUNG	2
2. VORSTELLUNG DER NGO MOBILE HILFE MADAGASKAR	3
2.1. DATEN ZUR NGO	3
2.2. ENTSTEHUNGSGESCHICHTE	4
2.3. AKTIVITÄTEN	5
2.4. EINSATZGEBIETE	8
3. VERWENDETE MITTEL	11
3.1. PERSONAL	11
3.2. FINANZMITTEL	19
3.3. MATERIAL	19
4. STATISTISCHE ANGABEN ZUM RECHENSCHAFTSBERICHT	24
4.1. FAHRZEUG IN HUMANITÄREER MISSION „HEBAMMENMOBIL“:	24
4.2. ZAHNÄRZTLICHE VERSORGUNG	26
4.3. RETTUNGSWAGEN / VERLEGUNGEN	29
4.4. UNSER KRANKENHAUS IN AMBOVO	32
4.5. EINSÄTZE DEUTSCHER CHIRURGEN	38
4.6. MEDIZINISCHE EINSÄTZE DES ULTRALEICHTFLUGZEUGES	41
4.7. TULISA	41
5. FINANZBERICHT	44
● FAZIT	50

1. Einleitung

Das Jahr 2020 war von der COVID-19-Pandemie geprägt, die eine nie dagewesene weltweite Krise ausgelöst hat, eine Gesundheitskrise, die außer der extrem hohen menschlichen Verluste auch die Ursache für

eine starke Rezession auf der ganzen Welt ist. Diese Rezession macht es für dieses Land noch schwieriger, den Folgen der Pandemie für Gesundheit und Wirtschaft wirksam zu begegnen.

Madagaskar blieb von der Corona-Pandemie nicht verschont. Die ersten bestätigten Fälle waren Anfang März 2020 zu verzeichnen. Es wurden sofort Maßnahmen ergriffen, um das Land zu schützen und alle Flugverbindungen in und aus Ländern, die von der Corona-Epidemie betroffen sind, sind seit 15. März 2020 eingestellt.

Die Maßnahmen, die mit dem Ziel ergriffen wurden, die Ausbreitung des Virus einzudämmen, haben sich auf alle Bereiche des Lebens ausgewirkt, insbesondere die wirtschaftlichen und sozialen.

In Folge haben die Maßnahmen auch die Aktivitäten unserer Organisation, der NGO Mobile Hilfe Madagaskar, beeinträchtigt. Unsere Tätigkeiten im Rahmen der mobilen Gesundheitsfürsorge für die Obdachlosen in der Stadt und die Menschen im Busch mussten vorübergehend eingestellt werden, da die Bewegungs- und Versammlungsfreiheit außerhalb bestimmter Grenzen eingeschränkt wurde.

Jedoch konnte die Versorgung in unserem Krankenhaus in Ambovo Ambohidratrimo trotz der Pandemie fortgesetzt werden, aber natürlich wurden auch hier geeignete Schutzmaßnahmen getroffen. Die Gesundheitskrise hat die Notwendigkeit, unsere hochwertige, zugängliche und erschwingliche Gesundheitsversorgung sicherzustellen, noch einmal unterstrichen



Warteschlange mit Mindestabstand

2. Vorstellung der NGO Mobile Hilfe Madagaskar

2.1. Daten zur NGO

Name: Mobile Hilfe Madagaskar

Status: Gemeinnützige Nichtregierungsorganisation

Tätigkeit: Humanitäre Hilfe und ländliche Entwicklung

Steuernummer: 300 067 6023

Statistische Betriebsnummer: 94951 11 2011 0 07043

Sitz der NGO: Lot 53 Ambovo - Ambohidratrimo 105, Antananarivo, Madagaskar

1. Vorsitzende: Frau Tanja Hock

Kontakt: +261 33 84 573 93

E-Mail: admin-mg@mobile-hilfe-madagaskar.de

2.2. Entstehungsgeschichte

„Helfen macht glücklich“ ist das Motto der NGO. Seit ihrer Gründung wurden die Aktivitäten der NGO Mobile Hilfe Madagaskar ständig weiterentwickelt, und es kamen immer neue Tätigkeitsfelder hinzu.

Die wichtigsten Meilensteine in der Geschichte der Mobilen Hilfe Madagaskar:

- 2006: Tanja Hock, die aktuelle Vorsitzende kommt nach Madagaskar. Sie arbeitet als Missionshebamme bei der NGO Helimission Madagaskar.
- 2009: Die Idee für das „Hebammenmobil“ wird geboren. Es bietet medizinische Behandlungen und pränatale Betreuung für die Obdachlosen in der Stadt an.
- 2010: Die Leitung des Gesundheitszentrums der Schule der NGO Trotroina wird an Tanja Hock übergeben.
- 01. Oktober 2010: Gründung des Vereins Mobile Hilfe Madagaskar in Deutschland
- 27. Oktober 2011: Abkommen mit dem Außenministerium über den Sitz der NGO in Madagaskar.
- Januar 2012: Das mobile Fahrzeug in humanitärer Mission „Zahnarztmobil“ wird importiert.
- Februar 2012: Das Ultraleichtflugzeug für medizinische Einsätze in Gebieten, die mit dem Auto schwer oder gar nicht zugänglich sind, wird importiert.
- November 2012: Erste Zusammenarbeit mit dem Team deutscher Chirurgen. Kostenlose chirurgische Einsätze in Zusammenarbeit mit den SALFA-Krankenhäusern Ambohibao und Manambaro werden organisiert.
- 15. Oktober 2013: Ministerielle Genehmigung für die Zahnarztpraxis in Ambovo.
- 23. Oktober 2013: Ministerielle Genehmigung für den Einsatz des medizinischen Rettungswagens.
- 1. April 2014: Ministerielle Genehmigung für die Eröffnung des von der Mobilen Hilfe Madagaskar betriebene Gesundheitszentrum in Ambovo

- 16. Januar 2019: Einweihung des Neubaus des Gesundheitszentrums Mobile Hilfe Madagaskar mit dem Gesundheitsminister, dem Botschafter der Bundesrepublik und dem Vertreter des Außenministeriums.
- 25. März 2019: Genehmigung der Eröffnung des Gesundheitszentrums der Mobilen Hilfe Madagaskar aufgrund des Antrages auf Erweiterung des Tätigkeitsbereiches um die Möglichkeit zur Durchführung von operativen Eingriffen (OP-Saal).

Der Tätigkeitsbereich wurde noch mehr erweitert, Ende Dezember 2020 zog die Verwaltung der NGO um, die Büros wurden neu eingerichtet, um mehr Platz zu schaffen für die Pflege der Frühgeborenen und kranken Neugeborenen. Der Bedarf für Bettchen auf dieser Station wächst sehr schnell, daher planen wir in nächster Zukunft einen Neubau, sodass wir eine durchgehende und hochwertige Behandlung anbieten können.



2.3. Aktivitäten

Die NGO Mobile Hilfe Madagaskar hat die **Vision**, „mit ihrem Angebot an medizinischer Versorgung und Bildung der ärmsten Bevölkerung Madagaskars und der Landbevölkerung eine Vorbildfunktion einzunehmen“ und die **Mission** „der ärmsten Bevölkerung Madagaskars und der Landbevölkerung durch hochwertige medizinische Versorgung und Bildung Hoffnung und Heilung zu bringen.

Zur Erfüllung dieser Aufgabe führen wir verschiedene Tätigkeiten in unseren vier Strategiebereichen aus:

- Eine systematische medizinische Versorgung

Wir tun unser Bestes, um durch folgende Angebote eine hochwertige, regelmäßige und kontinuierliche medizinische Versorgung gewährleisten zu können:

- **Mobile medizinische Versorgung:** Klinik / Hebammenmobil, Zahnarztmobil, medizinische Einsätze mittels Ultraleichtflugzeug und Rettungswagen.
- **Ortsfeste medizinische Versorgung:** Gesundheitszentrum zur Grundversorgung (Allgemeinmedizin, Dermatologie, Zahnheilkunde, Geburtshilfe), geburtshilfliche Klinik, Kinderstation, Organisation kostenloser Operationen in Zusammenarbeit mit deutschen Chirurgen, medizinische Behandlungen in Zusammenarbeit mit TULISA.

- Verbesserung der medizinischen Ausstattung

Zu einer hochwertigen medizinischen Versorgung gehört auch der Einsatz von hochwertigem Material. Daher priorisieren wir:

- Anschaffung von Geräten und Entwicklung einer medizinischen Infrastruktur
- Spenden medizinischer Geräte an andere Gesundheitseinrichtungen und an Fachkräfte in unserer Region (je nach unseren Möglichkeiten)

- Regelmäßige Bildungsangebote verschiedener Art

Als deutsche Organisation mit europäischen Qualitätsmaßstäben arbeiten wir mit hohen Standards und verbessern uns ständig. Unser medizinisches Personal erhält wöchentlich Weiterbildungen durch erfahrene Kräfte sowie durch internationale Freiwillige. Die übrigen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen (aus Technik, Verwaltung etc.) erhalten ebenfalls regelmäßige Weiterbildungen.

Wir können kurz- und mittelfristig nicht die Qualität der medizinischen Versorgung im ganzen Land ändern, doch wir teilen unser Wissen und unsere Erfahrung und bieten Weiterbildungspraktika auch für Personen an, die nicht zu unserem Personal gehören, damit diese an ihrem jeweiligen Arbeitsplatz Veränderungen umsetzen können.



- Bildungsangebote, Sozialprogramme

Mobile Hilfe Madagaskar engagiert sich im Bereich humanitärer Hilfe. Daher setzen wir uns nicht nur für die körperliche Gesundheit unserer Patienten ein, sondern haben einen ganzheitlichen Ansatz für die medizinische Versorgung und das allgemeine Wohlbefinden, der auf verschiedenen Säulen ruht: körperliche Gesundheit, Ernährung, soziales, emotionales und spirituelles Wohlbefinden, Wissensvermittlung, wirtschaftliche Autonomie und Umweltschutz. In diesem Rahmen führen wir neben unserer medizinischen Versorgung auch Bildungsprogramme und soziale Angebote durch, wie den Kinderclub, Hausaufgabenhilfe und Unterstützung für Familien in besonders schwierigen Situationen.





2.4. Einsatzgebiete

- Mobile medizinische Versorgung

Die Angebote unserer mobilen medizinischen Versorgung stehen denen zur Verfügung, die unsere Unterstützung brauchen. Unsere Klinik / das Hebammenmobil führen regelmäßig an Mittwoch- und Donnerstagabenden Sprechstunden für Obdachlose in der Stadt und für die ländliche Bevölkerung im Busch durch, für die medizinische Einrichtungen unerreichbar sind. Ebenso verfügen wir über ein Zahnarztmobil und ein Ultraleichtflugzeug für allgemeinmedizinische und zahnmedizinische Einsätze im Busch.

Projekte	Einsatzgebiete
Klinik / Hebammenmobil	<u>In der Stadt:</u> Soarano, Ampefiloha, Esplanade Analakely und Anosibe <u>Im Busch:</u> Mantasoa, Miarinarivo, Mahavelona und Ampangabe
Zahnarztmobil	Mantasoa, Miarinarivo
Medizinische Einsätze des Ultraleichtflugzeuges	Mahamavo



- [Ortsfeste medizinische Versorgung](#)

Das Gesundheitszentrum steht ohne Ansehen der Person allen Menschen aus den verschiedenen Regionen, Städten, Kommunen und Fokontany (Dörfern) in Madagaskar offen. Auch Ausländer dürfen gern unsere Angebote nutzen. Dennoch ist die Bevölkerung der 14 Fokontany in der Nähe von Ambovo unsere Hauptzielgruppe. Diesen Menschen bieten wir all unsere medizinischen Angebote kostenlos an, während Einwohnern anderer Orte ein kleiner Kostenbeitrag verrechnet wird. Bei diesen 14 Dörfern handelt es sich um: Ambovo, Ambatomainty, Amboasary, Ambodisaha, Ambohinanjakana, Amparihy, Anatanantanana, Andriantany, Antohibe, Iarinarivo, Manonilahy, Maroloha, Tanjondroa, Tsarazaza



3. Verwendete Mittel

3.1. Personal

Die NGO Mobile Hilfe Madagaskar hat über hundert Arbeitsplätze für die lokale Bevölkerung geschaffen. Darüber hinaus bringen Freiwillige aus der ganzen Welt ihr Fachwissen und ihr Know-how zur Unterstützung des örtlichen Personals ein. Es folgt eine Liste der madagassischen Mitarbeiter und Mitarbeiterinnen (zum 31.12.2020):

Abteilung	Name:	Vorname:	Funktion:
Verwaltung	TOVOMAMINIAINA	Jocelin	Leitung Verwaltung
	RANDRIAMANARIVO	Ionintsoa	Bürokauffrau/Buchhalterin
	HOLITIANA	Onjaniaina Prisca	Assistentin der Personalabteilung
	DIMBY TIAVINA	Idealisoa Princy	IT-Koordinator
	RAMANAMPAMONJY	Ely Zozo Manantenasoa	Assistent(in) Buchhaltung
	NOMENJANAHARY	Felambatosoa Harena	Assistent(in) Verwaltung und Finanzen
	TOJONIAINA	Harifenitra Patou Claudie	Datenbankmanager
	RAZAFINDRAJARY	Jean Louis	Webentwickler
	ANDRIAMANANTSOA	Nasandratra Faneva	Assistent(in) Buchhaltung
	ATREHANTSOA	Mendrikaja Maurille	Bürohilfe
	TODIMARANTSOMANITRA	Mahery Santatra	Assistent Logistik
	RAKOTOMALALA	Hajanantenaina F.	Assistent IT/Entwickler
	RADAFISON	Rovatiana	Bürohilfe

BEGLAUBIGE ÜBERSETZUNG AUS DER FRANZÖSISCHEN SPRACHE

Kommunikation	ANDRIAMIHAJA	Rojo Ny Aina	Assistentin für internationale Kommunikation
	ANDRIAMALALA	Tolojanahary Fahendrena	Bürohilfe
	RAMASY	Tiana Sylvie	Direktionsassistentin
Wartung - Sicherheit	RAKOTONANDRASANA	Jean De Dieu	Wachmann
	RAKOTOZAFY	Andriantsoa Jean Eric	Gärtner
	RANDRIATAHINA	Jean Fredy	Wachmann
	ANDRIAMIHANTAZOARISON	Eliot Marius Frédérique	Wachmann
	RAMAROSON	Ruffin	Wartungsmitarbeiter
	RAHERISOA	Marcellin	Wartungsmitarbeiter
	RAKOTOARIMALALA	Riveli	Wachmann
	HERITIANA ANDRIANTAHIANA	Jean Tahiry	Wachmann
	RATOVOHARIMALALA	Kantonirina Heriniaina Andrinoely	Wachmann
	RAFETRAHARINAIVO	Honorat	Wachmann
	RANDRIANANTENAINA	Felanjanahary Bien	Wachmann
	NAMBININIAINA	Harilala Parphin Jean	Wachmann
	HOBISOA	Nirina	Wachmann
	RAMIANDRISOA	Voary Manapany Fehizoro	Wachmann
ANDRIANONY	Tafitasoa Herizo M.	Wachmann	
Medizin	TOVOLAHY	Ginette	Zahnarzt
	RAKOTOMALALA	Lantoniaina	Zahnarzthelferin
	RAZAFIHARINIRINA	Tianasoa Lancia	Hebamme
	RAZAFISAHOLY	Noeline	Arzthelferin und Büroassistentin
	RAMAMONJISOA	Rantomboary Tantely L.	Hebammenhelferin
	NOELINE	Faniry	Hebammenhelferin
	RAHARINIVO	Herinandrianina Eugenie	Hebamme
	RAMILISON	Lovanirina Virginie	Hebamme
	RASOLOFOMAMY	Miora Andrianina	Krankenschwester
	NOMENJANAHARY	Avotra	Hebamme

BEGLAUBIGE ÜBERSETZUNG AUS DER FRANZÖSISCHEN SPRACHE

RALISON	Andomalala	Hebamme
RAHARIMALALA	Hasina Nomentsoa	Anästhesieschwester
RASOANANDRIANINA	Jocelyne Miora	Super Nanny
NANTENAINA	Virginie	Hebamme
MAMINIRINA	Lovatiana	Hebammenhelferin
ARONAINA BARADA	Myrna	Hebammenhelferin
RASOLONIRINA	Hoby Arimiadana	Allgemeinarzt
RANDRIANARISON	Avotra Diana	Krankenschwester
RAMAROMANGA	Fanorenantsoa Hobilalaina	Hebamme
RAZAFIMAHATRATRA	Michelline	Hebammenhelferin
RANDRIANARISOA	Raveloharinosy A.	Anästhesieschwester
RAJAOHARISON	Tokimamy Sarobidy	Anästhesieschwester
RAHARIMANANTSOA	Herilalaina Lovatiana	Allgemeinarzt
RAZANAKOLONA	Veromalala	Allgemeinarzt
ANDRIMIHAMINA	Michel	Anästhesieschwester
RANDRIAMIARASON	Rova Nadege	Krankenschwester
LINASY	Jean Joselitto	Allgemeinarzt
RANDRIANATOANDRO	Solo Fanambinana Rotsy	Krankenschwester
ANDRIAMANANJARA	Mbolamandimbisoa M.	Allgemeinarzt
RAFARASOA	Manitriniaina Jeannia	Hebammenhelferin
RASOLOFOARISOA SITRAKA	Josea	Hebamme
ANDRIAMAMONJY	Candy Angela	Hebammenhelferin
HARIJAONA	Dimy Tsiry Fanamby	Hebammenhelferin
RAKOTONIRINA	Mihantasoa Faniry	Hebammenhelferin
RANDRIANARISOA	Fifaliana Mampionona	Pädiatrische Hebammenhelferin
RANDRIAMADY	Ando Ny Finoana Volana	Pädiatrische Hebammenhelferin
RAHARIMALALA	Seheno	Hebammenhelferin
RAZAFIMINO	Tinasoa Christine	Pädiatrische Hebammenhelferin

BEGLAUBIGE ÜBERSETZUNG AUS DER FRANZÖSISCHEN SPRACHE

	RAHARILALATIANA	Onja Ny Aina Vatosoa	Pädiatrische Hebammenhelferin
	ANDRIAMBOLOLONA	Nalianja Rebecka	Freiwillige Helferin
	RAHERIMANANTSOA	Malalâtiana Fandresena	Hebammenhelferin
	RAMBALA RAKOTOMENA	Ny Hasina Harivony	Hebammenhelferin
	RASOLONIRINA	Shinah Antonella	Kinderschwesternhelferin
	RAKOTOARIVELO	Fanjatahina Christiana	Pädiatrische Hebammenhelferin
	RABEKOTO	Marie Ravo Fabia	Hebammenhelferin
	RAMAROSON	Sariaka Miangaly Elodie	Allgemeinärztin
	RAZAFIMANANTSOA	Finaritra Valerie	Hebammenhelferin (Azubi)
	RABARISON	Andriamandimbisoa H.	Hebammenhelferin
	RAKOTOARINORO	Valisoa Blandine	Pädiatrische Hebammenhelferin (Azubi)
	ANDRIANINA	Sitraka Theodine	Kinderschwesternhelferin (Azubi)
	ZAFIMANEVA	Lovamiray	Pädiatrische Hebammenhelferin (Azubi)
	RAKOTOMALALA	Tsioriniaina Jessica	Pädiatrische Hebammenhelferin (Azubi)
	RAZAFIARISON	Michel Mamiarizo	Kinderschwesternhelferin
	ANDRIANARIVELO	Rindra Tahiry	Pädiatrische Hebammenhelferin
	RAHARIVEZO	Rojoniaina V.	Hebammenhelferin (Azubi)
	SAMPY	Justina Cathucia	Hebammenhelferin (Azubi)
	JEAN MARIE VAHINIFIDIARISOA	Israel Sabrina Cynthia	Hebammenhelferin (Azubi)
	HARINIAINA	Anjaraso Fitahiana	Anästhesieschwesterhelferin
	RAFIDINIRINA	Lalao Mireille	Anästhesieschwesterhelferin
	ANDRIAMANANTENA	Bienfaisant Fils	Allgemeinarzt
Soziales	RAKOTOARIMANANA	Natefy Mitantsoa	Kinderbetreuerin
	MANANTENASOA V.	Lazatiana	Sozialarbeiterin
	RAKOTOARIVONY	Andriantsitohaina	Geistlicher
	RAZAFINDRIAKA	Harilala Isabelle	Geistlicher
Betrieb	TSIAMBAKA	Nantenaina	Reinigungskraft
	RAHELILALAO	Feno	Reinigungskraft

BEGLAUBIGE ÜBERSETZUNG AUS DER FRANZÖSISCHEN SPRACHE

	ZAFITSARA	Yvanne	Reinigungskraft
	RANAIVOARISOA	Tiana Felicia	Reinigungskraft
	RAFANOMEZANTSOA	Francine	Reinigungskraft
	RANDRIAMBOLATIANA	Miria Roseline	Reinigungskraft
	RASOANANTENAINA	Marie Voahirana	Reinigungskraft
	RAKOTOARISOA	TojonaValona Tsiferana	Betrieblicher Koordinator
	LANTONIRINA	Benedicte	Reinigungskraft
	RAHARINIAINA	Marie Julie	Reinigungskraft
	LALAHARISOA	Nadine Saraha	Reinigungskraft
	RASOLOARISOA	Tantely Tiana	Reinigungskraft
	RASOANJANAHARY	Nadia Dorissienne Aimee	Reinigungskraft
Technik	RAFALIMANANA	Roger	Technischer Koordinator
	RAMAHAFALIARISOA	Herizo	Hilfsmechaniker
	RAJAABELINA	Marcelin	Logistik-Koordinator
	RATOLOJANAHARY	Nampisoa	Gärtner
	RAKOTONIRINA	Nomenjanahary Bruno	Hilfsmechaniker
	RAZAFIMAHATRATRAMAHEFASO A	Mamintiana Mikaïa	Hilfsmechaniker
	RAKOTONIAINA	Louis Alfred	Lagerhelfer
	RAZANAJATOVO	Fidele	Wachmann
	RAZAFIARISOA	Harimanana Jenny	Technischer Assistent
	RATOVOARISON	Abel Judechael Fabien	Technischer Assistent
	RANDRIANARIVO	Jean Heriniaina	Technischer Assistent
	RAFANOMEZANTSOA	Dolphin Christian	Technischer Assistent
Transport	ANDRIAMIHAJA	Avomanana Lala	Fahrer - Logistiker
	ANDRIAMBOLANIRINA	Herisoa	Fahrer - Logistiker
	NDIMBINDRAIBE	Miakadaza Andriamasy	Fahrer
	HENINTSOA	Lova Tiana Lalaina	Fahrer
	MIARANIRINA	Toky Anselme	Fahrer

BEGLAUBIGE ÜBERSETZUNG AUS DER FRANZÖSISCHEN SPRACHE

Lager	RAKOTOARIMANANA	Jean Christophe	Lagerhelfer
	RAHERINJAKA	Eddie	Lagerhelfer
	RAZAFINDRAKOTO	Njaratiana Nomenjanahary	Lagerhelfer
	ANDRIANAIVOJAONA	Nomenjanahary Lovasoa	Lagerhelfer
	ANJARASOA	Dahlia Ignace	Bürohilfe



Lokale Mitarbeiter der NGO Mobile Hilfe Madagaskar (Anfang 2020)

Liste der internationalen Freiwilligen

Name	Funktion	Eintrittsdatum	Austrittsdatum	Arbeitserlaubnis
HOCK Tanja Helena	Vorsitzende der NGO MHM	24.11.2020:	-	1256B/2019/MTEFPLS/SG/DGTLS/DMP/SGE
WESTSTEIJN JANNA TINIE	Finanzbeauftragte	12.09.2018:	31.03.2020:	1582B/2019/MFPRATELS/SG/DGTLS/DMP/SG E
Fraungruber Patricia	Arzthelferin	12.12.2019:	11.01.2020:	1581B/2019/MTEFPLS/SG/DGTLS/DMP/SGE
Veronika Herkommer	Gynäkologin	01.01.2020:	27.01.2020:	2019B/2019/MTEFPLS/SG/DGTLS/DMP/SGE
Bettina Thellmann	Arzthelferin	01.08.2019:	07.04.2020:	980B/2019/MTEFPLS/SG/DGTLS/DMP/SGE
Sheila Weinand	Sozialarbeiterin	07.10.2019:	07.04.2020:	1272B/2019/MTEFPLS/SG/DGTLS/DMP/SGE
Melanie Hofmann	Hebamme	27.01.2020:	26.02.2020:	1892B/2019/MTEFPLS/SG/DGTLS/DMP/SGE
Pia Maria Fritze	Hebamme	01.01.2020:	06.06.2020:	2182B/2019/MTEFPLS/SG/DGTLS/DMP/SGE
Lisa Michelle Leick	Gynäkologin	01.11.2019:	20.05.2020	2020B/2019/MTEFPLS/SG/DGTLS/DMP/SGE
Laura Kerkenhoff	Hebamme	01.02.2020	15.04.2020:	2021B/2019/MTEFPLS/SG/DGTLS/DMP/SGE

BEGLAUBIGE ÜBERSETZUNG AUS DER FRANZÖSISCHEN SPRACHE

Anna Zahn	Krankenschwester Notaufnahme und OP	04.01.2020:	28.03.2020:	2127B/2019/MTEFPLS/SG/DGTLS/DMP/SGE
Clara Bucher	Hebamme	01.01.2020:	18.05.2020	2236B/2019/MTEFPLS/SG/DGTLS/DMP/SGE
Elena Krämer	Zahnarzthelferin	04.01.2020:	28.03.2020:	2129B/2019/MTEFPLS/SG/DGTLS/DMP/SGE



Freiwillige Helfer (unsere letzten Freiwilligen vor der Pandemie):

3.2.Finanzmittel

Die NGO Mobile Hilfe Madagaskar hat keine festen Einnahmequellen, sondern lebt von Mitgliedsbeiträgen des Muttervereins in Deutschland, Spenden von natürlichen und juristischen Personen aus verschiedenen Ländern sowie von den Unkostenbeiträgen der Patienten vor Ort.

Im Abschnitt „Einnahmen“ des Finanzberichts werden alle Einnahmen zur Finanzierung unserer Aktivitäten aufgeführt.

3.3.Material

- **Bestand Sachanlagen und technische Ausrüstung:**

Abteilung / Station:	Liste	Anzahl
Sprechzimmer: Allgemeinarzt	Trage	2
	Sicherheitskasten	1
	Gynäkologischer Untersuchungsstuhl	1
	Stühle	2
	Medikamentenregal	1
	Klappleiter	1
	Infusionsständer	1
	Rollhocker	1
	Bürotisch	1
	Untersuchungstisch mit Fußstützen	1
	Untersuchungstisch	1
Geburtshilfliche Klinik	Mülleimer	14
	Kästen Nähmaterial	8
	Sicherheitskasten	1
	Stühle	6
	Rollstühle	4
	Regale zur Medikamentenlagerung	1
	Hämoglobinmessgerät	5
	Betten	8
	Stethoskope	5
	Entbindungskoffer	7
	Tische	5
	Beistelltische	4
	Entbindungsbetten	2
	Bettische	6
	Rollhocker	3

	Elektrisches Blutdruckmessgerät	1
	Manuelle Blutdruckmessgeräte	2
	Wäscheschränke	3
	Rollladenschränke	2
	Thermometer	4
Kinderstation	Sauerstoffflasche	1
	Mobile Sauerstoffflasche	1
	Sicherheitskasten	1
	Rollstuhl	1
	Zuckermessgerät	1
	Heizbettchen	4
	Laryngoskop	1
	Mülleimer	1
	Reanimationstisch	1
	Beistelltische	1
	Bürotisch	1
	Thermometer	1
	Stethoskop	1
	Spekulum	6
Geburtshilfliche Station (Sprechzimmer und Ultraschallzimmer)	Mülleimer	6
	Waage	1
	Stühle	5
	Rollstuhl	1
	Medikamentenregal	1
	Aktenregal	1
	Lampe	1
	Betten	2
	Wickeltisch	1
	Ultraschallgerät	1
	Monitor	1
	Handtuchhalter	1
	Tische	5
	Rollhocker	1
Operationssaal	Spind	1
	Absauger	2
	Trage	1
	Mülleimer	6
	Elektrische Skalpelle	2
	Feststehendes/mobiles Skalpell	1
	Sicherheitskasten	2
	Sauerstoffflasche	1
	Glaskasten	3
	Klimagerät	1
	Säule	1

	Defibrillator	1
	fetaler Herzultraschall	1
	Regale	2
	Laryngoskop-Spatel	11
	OP-Lampe	4
	Laryngoskop	1
	OP-Bett	2
	Laryngoskopgriffe	3
	CTG	1
	Bildbetrachter	1
	Perfusorpumpe	1
	elektronische Spritzenpumpe	1
	Mehrfachsteckdose	1
	Beatmungsgerät	1
	Sevofluran-Vernebler	1
	Stethoskope	3
	Feststehende OP-Leuchten	2
	Mobile OP-Leuchten	2
	Tische	4
	Beistelltische	6
	Wagentische	3
	Rollhocker	2
	OP-Tische	1
	Elektrochirurgisches Gerät	1
Dermatologie	Sauerstoffflasche	1
	Mülleimer	1
	Rollstuhl	1
	Stühle	3
	Zuckermessgerät	1
	Lampe	1
	Sauerstoffmessgerät	1
	Stethoskope	2
	Sauerstoffsättigungsgerät Saturo	1
	Untersuchungstisch	1
	Tische	2
	Blutdruckmessgerät	1
Zahnärztliche Ausstattung	Mischer	1
	Sicherheitskasten	1
	Mülleimer	4
	Stühle	2
	Rollstühle	2
	tragbarer Zahnsteinentferner	1
	kompletter Behandlungsstuhl	1
	Kompositleuchte	1
	Mehrfachsteckdose	1

	Sterilisateur	1
	Kommode	3
	Tische	1
Lager	Gehhilfen	10
	fetaler Herzultraschall	4
	Defibrillator	1
	EKG	3
	Rollstühle	2
	Regale zur Medikamentenlagerung	20
	Regal für Entbindungsmaterialien	1
	Regale für Verbandsmaterialien	10



- **Transportmittel**

Projekt / Station	Fahrzeug (Marke - Typ)	Kennzeichen
Klinik / Hebammenmobil	Mercedes Benz 814D	2721 TAN
Zahnarztmobil	Mercedes Benz 814D	2147 TAU
Rettungswagen	Mercedes Benz 903	2144 TAU
Kinderbetreuung (Play-Mobil)	Mercedes Benz 906	8084 TBL
medizinische Einsätze mittels Ultraleichtflugzeug	Wild Thing Ultralight	T-MH
Personal und Logistik	Isuzu UBS	9269 TAH
	Isuzu UBS	5860 TBC
	Hyundai Galoper KP1CPY	6963 TAV
	Daihatsu J210GO	5568 TBL
	Starex	9927 TBG
	Motorrad	10597 WWT
	Roller	



4. Statistische Angaben zum Rechenschaftsbericht

4.1. Fahrzeug in humanitärer Mission „Hebammenmobil“:

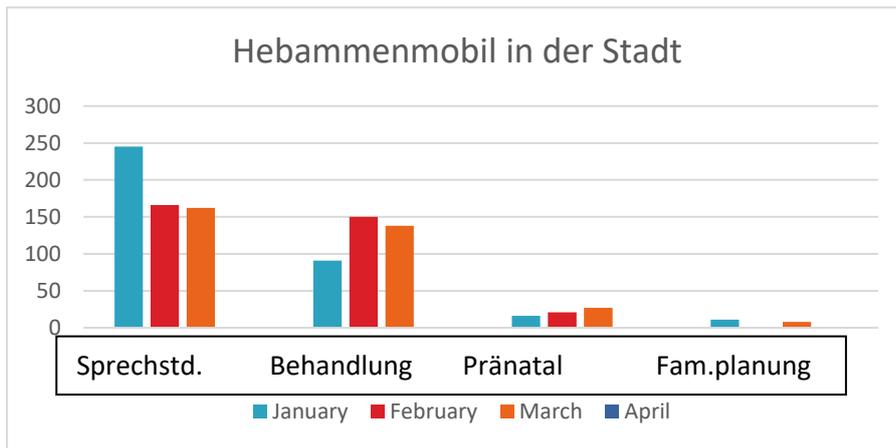
Gemäß dem Namen unserer NGO „Mobile Hilfe Madagaskar“ gehören mobile medizinische Einsätze zu unseren Hauptaktivitäten. Es ist uns eine Herzensangelegenheit, unsere Arbeit in den Dienst der am stärksten Benachteiligten zu stellen, der Menschen, die sich aufgrund der fehlenden finanziellen Mittel keine qualitativ hochwertige medizinische Versorgung leisten können (Obdachlose in der Stadt) oder für die die nächste Gesundheitsstation zu weit entfernt ist (Menschen im Busch).

Leider wurde im Jahr 2020 aufgrund der restriktiven Maßnahmen der Regierung im Kampf gegen die Ausbreitung der Covid-19-Pandemie die mobile medizinische Versorgung seit dem zweiten Quartal des Jahres ausgesetzt. Daher sind die Zahlen der Statistik über die durchgeführten Behandlungen im Vergleich zu den Vorjahren stark gesunken.



Einsätze in der Stadt:

Monat	Sprechstunden	Behandlungen	Prä-natal	Familien-planung	GESAMT	GESAMT
Januar	245	91	16	11	363	1.035
Februar	166	150	21	0	337	
März	162	138	27	8	335	
April bis Dezember: Tätigkeit ausgesetzt					0	0
GESAMT	573	379	64	19	1.035	1.035

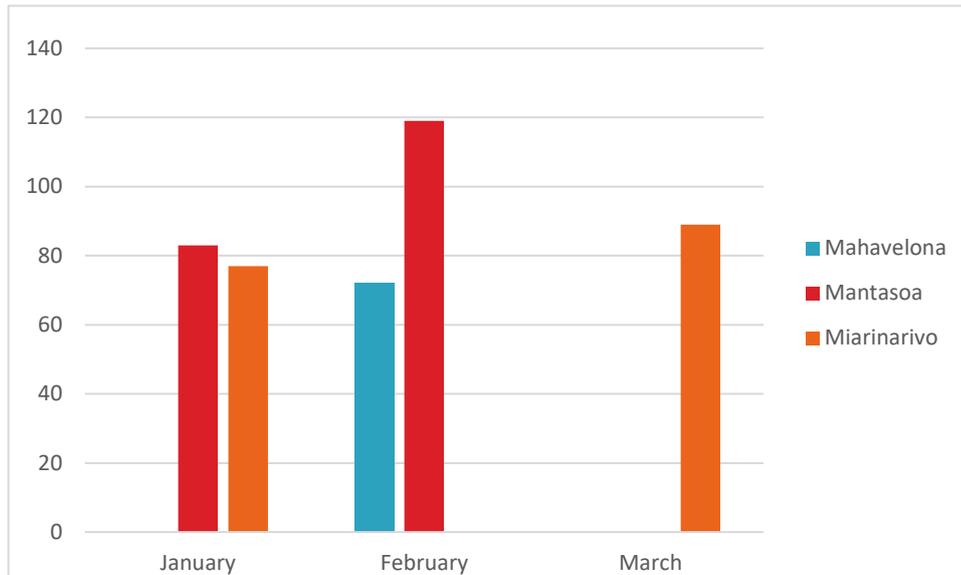


➤ **Einsätze im Busch:**



➤ **Mobile Sprechstunden im Busch:**

Monat / Ort	Mahavelona	Mantasoaa	Miarinarivo	Gesamt
Januar	0	83	77	160
Februar	72	119	0	191
März	0	0	89	89
April bis Dezember: Tätigkeit ausgesetzt				
Gesamt	72	202	166	440



Im Jahr 2020 konnten die Einsätze im Busch nur im ersten Quartal durchgeführt werden. So ist die Gesamtzahl der durchgeführten Behandlungen im Vergleich zum Vorjahr stark zurückgegangen: auf nur 13 % der durchschnittlichen Behandlungen pro Jahr, bzw. auf 58 %, wenn man nur das erste Quartal betrachtet. Einige Ortschaften, wie Ampangabe, wurden von unserem medizinischen Personal gar nicht besucht.

Die Bevölkerung von Ampangabe, Mahavelona, Mantasoa und Miarinarivo kann unsere medizinische Hilfe weiterhin kostenlos in Anspruch nehmen, sobald die Maßnahmen gelockert werden.

4.2.Zahnärztliche Versorgung

- **Mobile Zahnarzteinsätze**

Parallel zur medizinischen Versorgung durch das Team der mobilen Klinik/Hebammenmobil planen wir seit einigen Jahren, dass auch das zahnärztliche Team in den Busch fahren soll.

Wie die mobile Klinik konnte auch das Zahnarztmobil nur im ersten Quartal des Jahres 2020 im Busch arbeiten.

Die Übersicht über die Behandlungen ist der folgenden Tabelle zu entnehmen:

- Behandlungen nach Ort:

Ort	Extraktionen	Behandlungen	Sonstiges	Gesamtzahl der Behandlungen
Mantasoia	83	57	6	146
Miarinarivo	87	88	2	177
Gesamt	170	145	8	323

- Behandlungen nach Monat:

Monat	Extraktionen	Behandlungen	Sonstiges	Gesamtzahl der Behandlungen
Februar	83	57	6	146
März	87	88	2	177
Gesamt	170	145	8	323

- **Zahnärztliche Behandlung in Ambovo**

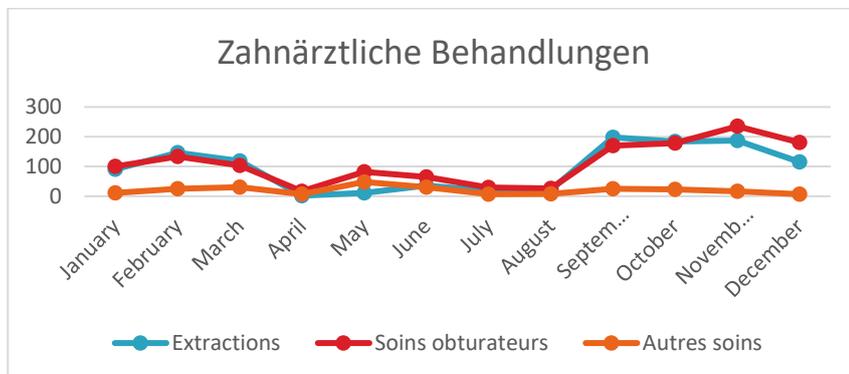


Unsere zahnärztlichen Einsätze war am stärksten von der Corona-Pandemie betroffen, denn das Virus wird von Menschen übertragen, die bereits infiziert sind, ob sie nun Krankheitssymptome zeigen oder einen asymptomatischen Verlauf haben. Die Übertragung erfolgt durch Aerosole, die beim Atmen ausgeschieden werden. Auch eine indirekte Ansteckung durch Schmierinfektion über Oberflächen ist möglich. Daher müssen vorbeugende Maßnahmen ergriffen werden, um die Ansteckungsgefahr durch Tröpfcheninfektion und durch Schmierinfektion zu verringern. Aus diesem Grund haben wir uns im zweiten und dritten Quartal 2020 entschieden, in unserer Zahnarztpraxis nur Notfälle zu behandeln. Die Arbeit wurde am Ende des dritten Quartals unter Einhaltung entsprechender Hygienemaßnahmen wieder

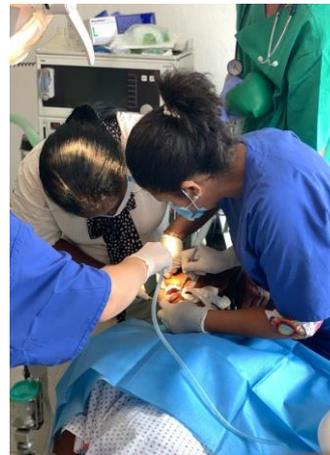
aufgenommen. Diese Maßnahmen erklären die monatlichen Unterschiede in der Statistik der durchgeführten Behandlungen, insbesondere den deutlichen Rückgang um 33 % gegenüber 2019.



Monat	Extraktionen	Füllungen	Sonstige Behandlungen	GESAMT	QUARTAL
Januar	91	100	11	202	759
Februar	146	134	25	305	
März	118	104	30	252	
April	2	17	7	26	298
Mai	11	82	48	141	
Juni	36	65	30	131	
Juli	19	29	7	55	504
August	22	26	8	56	
September	198	170	25	393	
Oktober	184	179	23	386	1128
November	187	235	17	439	
Dezember	115	181	7	303	
Gesamt	1129	1322	238	2689	2689



Extraktionen Füllungen Sonstige Behandlungen



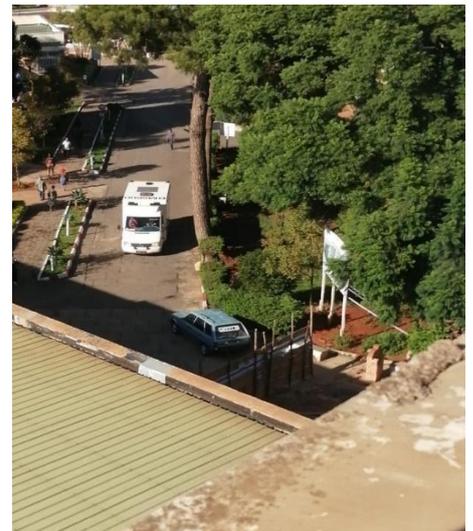
4.3.Rettungswagen / Verlegungen

Unser Operationssaal war im Jahr 2020 bereits komplett einsatzbereit. Wir haben noch keinen festangestellten Chirurgen, der Vollzeit in unserem Krankenhaus arbeitet, haben jedoch einen Vertrag mit einem Belegarzt unterzeichnet, der zweimal die Woche bei uns arbeitet und für Notfälle erreichbar ist. So haben wir bereits jetzt die Möglichkeit, Kaiserschnitte bei uns im Haus durchzuführen, sodass sich die Zahl der Frauen, die für die Entbindung verlegt werden mussten, um 40 % verringert hat.

Ebenso haben wir nun mehr Räumlichkeiten für die Versorgung von Frühgeborenen und kranken Babys, die permanent medizinisch überwacht werden müssen. Für später planen wir, diese Station noch zu vergrößern, sodass wir auch Kinder behandeln können, die nicht direkt nach der Geburt herkommen.

Trotz alledem müssen wir in einigen seltenen Fällen Patienten dennoch in große Krankenhäuser verlegen. Wo wir im Jahr 2019 noch 21 Neugeborene verlegen mussten, waren es im Jahr 2020 nur noch drei Fälle: ein Säugling, der nach der Geburt komatös war, ein Säugling mit multiplen Missbildungen und einer mit Hypoxie.

Die Gesamtzahl der Verlegungen erhöhte sich durch nicht-geburtshilfliche Fälle.



Die folgende Tabelle gibt eine Übersicht über alle Verlegungen:

Ort	Gesamt
CHU Anosiala	8
Pavillon Sainte Fleur	29
CENHOSOA	1
CHRD Mahitsy	1
Kinderkrankenhaus Tsaralalana	1
CHU GOB Befelatanana	28
CHU HJRA	14
Gesamt	82

Art der Verlegung	Gesamt
während der Schwangerschaft	7
zur Entbindung	23
während der Entbindung	1
nach der Entbindung	5
Postnatale Säuglinge	3
Sonstiges (* nicht-geburtshilflich)	43
Gesamt	82



4.4. Unser Krankenhaus in Ambovo

In unserem Krankenhaus bieten wir verschiedene Leistungen an und bemühen uns ständig, die Qualität zu verbessern. Zu unseren Angeboten gehören folgende Leistungen: allgemeinmedizinische Sprechstunde und Behandlungen, Geburtshilfe (pränatal-Behandlungen, Ultraschall, Entbindungen, postpartal-Behandlungen, Familienplanung, Impfungen), Kinderheilkunde, Chirurgie, Bildung - Information - Kommunikation.

Seit unserer Eröffnung läuft alles hervorragend und wir planen, unser Angebot noch auszubauen. Trotz der erheblich reduzierten Zahl an Behandlungen im Jahr 2020 nimmt das Krankenhaus dennoch gelegentlich Patienten mit verschiedensten Beschwerden auf, die eine breitangelegte Behandlung benötigen, sodass unsere Kapazitäten für unsere Patienten nicht mehr ausreichen werden.

Das Krankenhaus Ambovo hat vier Abteilungen: Allgemeinmedizin, Geburtshilfe, Operationsabteilung und stationäre Behandlung.



Die Übersicht über die Behandlungen ist der folgenden Tabelle zu entnehmen:

- Allgemeinmedizinische Betreuung

Allgemeinmedizin				
Monat	Konsultationen	Behandlungen	Dermatologie	GESAMT
Januar	1.090	268	54	1.412
Februar	628	9	86	723
März	800	0	75	875
April	460	0	0	460
Mai	437	0	30	467
Juni	507	11	50	568
Juli	624	0	51	675
August	692	0	68	760
September	714	0	63	777
Oktober	805	0	57	862
November	766	0	82	848
Dezember	848	64	54	966
GESAMT	8.371	352	670	9.393

Die Gesamtzahl allgemeinmedizinischer Behandlungen ist gegenüber 2019 um ca. 35 % zurückgegangen. Dies liegt zum Teil an den staatlichen Maßnahmen zur Eindämmung der Corona-Pandemie, sodass wir mehrere Monate lang nur Patienten aus unserer Gegend empfangen konnten.

- Geburtshilfe

Monat	Geburtshilfe							GESAMT
	Pränatal	Fam.-planung	Behandl. Neugeborener	Impfungen	Ultraschall	Postpartal	Schwangerschaftstests	
Januar	321	59	126	376	99	4	10	995
Februar	260	47	81	177	98	3	13	679
März	68	8	73	77	99	8	12	345
April	255	4	95	114	128	4	22	622
Mai	235	12	48	106	146	7	17	571
Juni	274	31	39	135	112	31	22	644
Juli	325	31	46	225	140	19	24	810
August	333	76	62	285	130	48	24	958
September	333	64	89	404	133	55	16	1094
Oktober	420	45	84	369	166	41	16	1141
November	345	58	64	366	121	34	9	997
Dezember	408	61	30	361	150	28	35	1073
GESAMT	3.577	496	837	2.995	1.522	282	220	9.929

Die Geburtshilfe war am wenigsten von der Pandemie betroffen. Hier kam es zu einem Rückgang von nur 7 % bei den Behandlungen - trotz Einschränkungen.



- Operationsabteilung

Monat	Operationsabteilung		
	Kaiserschnitte	Sonstige Operationen	GESAMT
Januar	6	0	6
Februar	3	55	58
März	8	0	8
April	8	2	10
Mai	7	1	8
Juni	4	1	5
Juli	12	9	21
August	14	2	16
September	3	4	7
Oktober	5	1	6
November	2	1	3
Dezember	3	1	4
GESAMT	75	77	152



Monat	Erwachsene	Säuglinge	Gesamt
Januar			3.055
Februar	852	687	
März	1.057	459	
April	1.361	845	5.815
Mai	965	439	
Juni	844	1.361	
Juli	671	2.089	21.497
August	2.449	7.797	
September	2.862	5.629	
Oktober	2.311	4.691	12.242
November	1.442	1.033	
Dezember	1.963	802	

- Stationäre Behandlung:

Stationäre Behandlung				
Monat	Erwachsene	Säuglinge	Nach Operationen	GESAMT
Januar	11	16	0	27
Februar	6	13	55	74
März	5	23	0	28
April	4	25	0	29
Mai	2	36	0	38
Juni	11	20	0	31
Juli	4	25	0	29
August	24	40	0	64
September	22	37	0	59
Oktober	26	42	0	68
November	13	29	0	42
Dezember	16	38	0	54
GESAMT	144	344	55	543



4.5.Einsätze deutscher Chirurgen

Unsere NGO organisiert und plant seit Jahren zwei chirurgische Einsätze pro Jahr in Zusammenarbeit mit deutschen Chirurgen, in enger Kooperation mit dem medizinischen Personal und dem Team unseres Krankenhauses sowie der aufnehmenden Krankenhäuser. Für das Jahr 2020 haben wir begonnen, drei Einsätze pro Jahr zu planen. Das deutsche Team und auch die Mitarbeiter unserer NGO arbeiten dabei ehrenamtlich; die Operationen sind für die Patienten kostenlos.

Leider konnte aufgrund der Corona-Pandemie nur einer der drei für 2020 geplanten Operations-einsätze durchgeführt werden. Aufgrund der internationalen Reisebeschränkungen konnte das deutsche Chirurgenteam nicht einreisen, um die beiden anderen Einsätze, die für April und November geplant waren, durchzuführen, da alle internationalen Flüge ausgesetzt waren.

Der erste Teil des chirurgischen Einsatzes, der mit ausländischen Ärzten durchgeführt wurde, wurde in den zwei Wochen vom 13. Bis zum 28. Februar erfolgreich durchgeführt. 133 Operationen wurden bei diesem ersten Einsatz im Jahr 2020 kostenlos durchgeführt. Die chirurgischen Einsätze werden in den Krankenhäusern in Antananarivo und Manambaro (Fort-Dauphin) durchgeführt. In Antananarivo wurden alle Patienten, die im Rahmen dieses chirurgischen Einsatzes operiert wurden, in unserem Gesundheitszentrum in Ambovo Ambohidratrimo behandelt, da unser Operationssaal seit 2019 einsatzbereit ist. In Manambaro wurden die Operationen im SALFA-Krankenhaus durchgeführt.



Zusammenstellung aller Aktivitäten:

Datum	Anzahl der Behandelten		Gesamt
	Antananarivo	Manambaro	
13. - 28.02.2020	69	64	133





4.6. Medizinische Einsätze des Ultraleichtflugzeuges

Die Firma Assist Aviation, die für die Wartung unserer Ultraleichtflugzeuge zuständig ist, erhielt Ende 2019 endlich die Verlängerung ihrer Wartungsgenehmigung. So konnte das Problem mit der Lizenz endlich gelöst werden, und für 2020 wurden wieder medizinische Einsätze mit dem Ultraleichtflugzeug geplant. Hingegen wurden die anderen mobilen Einsätze aufgrund der pandemiebedingten Restriktionen ausgesetzt.



4.7. Tulisa

Die deutsche Stiftung TULISA übernimmt die medizinische Behandlung von Kindern und unverheirateten Müttern. Durch die Zusammenarbeit mit dieser Organisation konnten wir die medizinische Versorgung von 157 Patienten mit besonderen medizinischen Problemen finanzieren. Zu den Fällen, die im Jahr 2020 auf diese Weise behandelt werden konnten, gehören unter anderem: Krebserkrankung der Augen, Wasserkopf mit Tumor, Kaiserschnittentbindung, Frühgeburten, Unterernährung.



Gesamtübersicht über unsere Behandlungen in den letzten fünf Jahren

Einsatz	2016	2017	2018	2019	2020	% (n-1)
Gesundheitszentrum Ambovo	6493	12003	19440	24288	18592	- 23%
Krankenhaus Ambovo				7326	42609	+ 482%
Hebammenmobil	5394	5570	5731	6687	1475	- 78%
Zahnarztmobil	4822	4578	3700	4401	3012	- 32%
Tulisa	5	41	27	9	157	+ 1644 %
Entbindungen	162	264	309	328	353	+ 8%
Rettungswagen / Verlegungen	12	67	91	122	82	- 33%
Operation	310	276	336	347	133	- 62%
Augenbehandlungen	103	0	0	0	0	0%
Dermatologie		349	259	528	670	+ 27%
Spezielle Programme	129	114	361	420	0	- 100 %
Flugzeug		616	216	0	0	0%
Kinderbetreuung		906	3854	4193	864	- 80%
Gesamtzahl der Behandlungen	17430	24784	34324	48649	67790	+ 39%
Veränderung im Vergleich zum Jahr n-1	19%	42%	38%	42%	39%	

Auch wenn die meisten unserer Aktivitäten aufgrund von Corona einen wesentlichen Rückgang zu verzeichnen hatten, stiegen die Behandlungen insgesamt immerhin um bedeutende 39 %. Dies liegt hauptsächlich an der Zunahme von stationär behandelten Patienten. In der dermatologischen Abteilung kam es ebenfalls zu einer Zunahme von Fällen. Während sie vorher ein externer Bereich war, haben wir jetzt unter unseren Allgemeinärzten auch jemanden, der von einem ausländischen Facharzt ausgebildet wurde. Im Hinblick auf das breite Spektrum an Fällen, die von der Stiftung TULISA übernommen werden, hat sich diese Organisation bereit erklärt, Fälle von Kaiserschnittoperationen, die in unserer Entbindungsstation durchgeführt werden, die Betreuung von Frühgeborenen und kranken Säuglingen sowie andere Patienten von außerhalb unserer Station zu übernehmen.

5. Finanzbericht

Die folgenden Tabellen fassen alle Ausgaben im Zusammenhang mit unseren verschiedenen Aktivitäten sowie der allgemeinen Verwaltung und den getätigten Investitionen zusammen.

- **Projekt Hebammenmobil**

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischen- summe	Gesamt
Technik	Kraftstoff 2721TAN	2.436.000,00	4.128.217,00	18.237.848,18
	Versicherung	138.417,00		
	TÜV	40.800,00		
	Reparaturen/Ersatzteile	1.513.000,00		
Medizin	Medikamente	10.429.067,85	12.039.901,18	
	Verbrauchsmaterial	1.610.833,33		
Einsätze und Fahrten	Transport	1.282.000,00	1.879.530,00	
	Reisekosten	597.530,00		
Verwaltung	Betriebs- und Geschäftsausstattung	190.200,00	190.200,00	

- **Projekt Zahnarztmobil**

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischen- summe	Gesamt
Technik	Kraftstoff - 2147TAU	655.000,00	2.187.542,00	6.070.887,08
	Versicherung	174.682,00		
	TÜV	45.600,00		
	Reparaturen/Ersatzteile/ Sonstiges	1.312.260,00		
Medizin	Medikamente	3.503.852,60	3.824.845,08	
	Verbrauchsmaterial	50.992,48		
	Transport	270.000,00		
Einsätze und Fahrten	Reisekosten	58.500,00	58.500,00	

- **Projekt Rettungswagen**

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischen- summe	Gesamt
Technik	Kraftstoff - 2147TAU	4.568.000,00	6.766.196,50	7.053.560,44
	Versicherung	124.873,00		
	TÜV	28.800,00		
	Reparaturen/Ersatzteile/ Sonstiges	2.044.523,50		
Medizin	Medikamente	119.154,99	287.363,94	
	Verbrauchsmaterial	168.208,95		

- Projekt Ultraleichtflugzeug

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischen-summe	Gesamt
Technik	Kraftstoff	906.000,00	14.377.431,00	16.243.431,00
	Versicherung	1.095.931,00		
	TÜV	4.200.000,00		
	Reparaturen/Ersatzteile	231.500,00		
	Miete Hangar	4.800.000,00		
	Technische Installation	3.144.000,00		
Verwaltung	Büromittel, Lizenzen	1.866.000,00	1.866.000,00	

- Bereich Allgemeinmedizin

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischen-summe	Gesamt
Medizin	Medikamente	40.271.891,32	49.924.117,08	49.924.1177,08
	Verbrauchsmaterial	6.500.991,76		
	Ausstattung	1.771.534,00		
	Verpflegung der Patienten	104.500,00		
	Betriebs- und Geschäftsausstattung	1.275.200,00		

- Bereich Geburtshilfe

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischen-summe	Gesamt
Medizin	Medikamente	9.951.386,87	79.309.937,97	79.309.937,97
	Verbrauchsmaterial	39.476.213,53		
	Sauerstoffflaschen	4.656.399,98		
	Ausstattung	6.680.200,00		
	Verpflegung der Patienten	1.316.908,00		
	Analysen, Tests, etc.	3.863.631,12		
	Nahrung	13.193.885,23		
	Post-partale Visite	171.313,00		

- Bereich Zahnmedizin

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischen-summe	Gesamt
Medizin	Medikamente	16.253.097,70	18.328.356,98	18.328.356,98
	Verbrauchsmaterial	1.404.259,28		
	Ausstattung	671.000,00		

- Medizinische Projekte

Bezeichnung	Kosten	Zwischen- summe	Gesamt
Übernahme externer Patienten durch die TULISA-Stiftung	13.178.364,23	24.326.047,15	24.326.047,15
Chirurgische Einsätze mit deutschen Ärzten	2.166.901,40		
Augenbehandlungen	4.375.000,00		
Notfallmedizin	3.379.989,52		
Schwangerschaftskomplikationen	1.225.792,00		

- Verwaltung

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischen- summe	Gesamt
Büromaterial	Büroausstattung	3.920.190,00	32.393.742,84	42.534.450,01
	Internet	5.989.200,00		
	Schreibmaterial	5.577.506,00		
	Portokosten	107.250,00		
	Werbungskosten/Unterhaltung	1.429.340,00		
	Elektro-/Computermaterial	6.072.800,00		
	Betriebs- und Geschäftsausstattung	6.967.436,84		
	Sonstige Verwaltungskosten	170.000,00		
	Gebühren	2.160.020,00		
Liquide Mittel	Konto-/Überweisungsgebühren	8.139.080,00	10.140.707,17	
	Währungsumtauschkosten	1.171.344,07		
	Kassenbestand/Differenz	100.772,23		
	Zinsen	729.510,87		

- Personal

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischen- summe	Gesamt
Personal	Gehälter und sonst. Leistungen	399.902.371,00	578.349.137,36	578.349.137,36
	AMIT-Beiträge	19.976.208,00		
	CNaPS - Pensionen	51.222.633,00		
	Ausgaben für inländische Freiwillige	3.600.400,00		
	Kantine	31.351.197,00		
	Transport	1.944.400,00		
	Schulgeld	3.063.900,00		
	FMFP: Fonds für berufliche Bildung	1.079.904,00		
	Dienstleister	66.208.124,36		

- Fahrzeuge

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischen-summe	Gesamt
Kraftstoff	blauer Isuzu - 5860 TBC	3.636.500,00	33.194.690,00	56.856.281,00
	grüner Isuzu - 9269 TAH	2.739.000,00		
	Daihatsu - 8868 TBL	2.451.400,00		
	Sonstige Fahrzeuge (Diesel)	778.000,00		
	Sonstige Fahrzeuge (Kraftstoff)	377.000,00		
	Roller	1.986.790,00		
	Sprinter - 8084 TBL	6.130.000,00		
	Galoper - 6963 TAV	10.100.000,00		
	Starex 9927 TBG	3.166.000,00		
	Reservekanister	1.830.000,00		
Versicherung	blauer Isuzu - 5860 TBC	167.903,00	842.541,00	56.856.281,00
	grüner Isuzu - 9269 TAH	167.903,00		
	Daihatsu - 8868 TBL	106.525,00		
	Roller	27.672,00		
	Sprinter - 8084 TBL	237.733,00		
	Galoper - 6963 TAV	134.805,00		
TÜV	blauer Isuzu - 5860 TBC	26.400,00	187.200,00	56.856.281,00
	grüner Isuzu - 9269 TAH	24.000,00		
	Daihatsu - 8868 TBL	24.000,00		
	Sprinter - 8084 TBL	64.800,00		
	Galoper - 6963 TAV	24.000,00		
Reparaturen/Ersatzteile	blauer Isuzu - 5860 TBC	3.769.150,00	22.631.850,00	56.856.281,00
	grüner Isuzu - 9269 TAH	5.979.150,00		
	Daihatsu - 8868 TBL	328.700,00		
	Alle Fahrzeuge	3.203.700,00		
	Roller	1.540.300,00		
	Sprinter - 8084 TBL	1.363.970,00		
	Galoper - 6963 TAV	3.830.080,00		
	Starex 9927 TBG	2.616.800,00		

BEGLAUBIGE ÜBERSETZUNG AUS DER FRANZÖSISCHEN SPRACHE

- Gebäude

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischen-summe	Gesamt
Innen				
Gebäude	Miete	7.200.000,00	45.156.617,86	45.156.617,86
	Instandhaltung Leitungen	116.500,00		
	Kraftstoff Generator	2.358.000,00		
	Wartung Generator	110.000,00		
	Wartung Solarsystem	553.875,00		
	Wartung Innenausstattung Krankenhaus	13.963.087,86		
	Gas und Kohle	451.000,00		
	Reinigungsmaterial	15.332.649,51		
	Ausstattung und Verbrauchsmaterial	3.867.814,48		
	Innenausstattung Gebäude	209.360,00		
	Werkzeuge und Sonstiges	994.331,00		
Außen				
Wachhund	Futter	12.141.324,00	14.227.523,18	30.562.987,64
	Medikamente, Tierarzt, ...	2.086.199,18		
Gebäude	Wartung Außenausstattung Gebäude	4.927.765,98	16.335.464,46	
	Unterhalt Werkstatt	1.079.600,00		
	Unterhalt Grundstück	806.300,00		
	Betriebs- und Geschäftsausstattung	5.412.038,48		
	Sicherheitsmaterial	4.109.760,00		
Wohnheim Freiwillige	Unterhaltung innen und außen	1.426.200,00	2.580.100,00	
	Einrichtung	692.300,00		
	Möbel und Einrichtungsgegenstände	180.000,00		
	Sonstiges	281.600,00		

- Soziales

Soziale Dienste	Schulgeld	2.063.391,08	33.701.171,12	33.701.171,12
	Unterstützung bedürftiger Familien	9.635.153,04		
	Sensibilisierung	391.260,00		
	Evangelisierung & Kinderbetreuung	1.227.000,00		
	Soziale Verpflichtungen	14.697.600,00		
	Ausbildungen	5.636.767,00		

- Neubau

Bereich	Bezeichnung	Kosten	Zwischen-summe	Gesamt
Vorbereitung	Planung und Arbeitswerkzeuge	202.500,00	202.500,00	26.207.586,09
Mauern	Ziegel	10.500.000,00	10.500.000,00	
Strom	Werkstoffe	1.295.000,00	1.475.000,00	
Wachhaus	Zement, Sand, Steine	14.130.086,09	14.030.086,09	

ZUSAMMENFASSUNG EINNAHMEN/AUSGABEN FÜR DAS JAHR 2020

BILANZ 2019		Euro	Ariary		
Liquide Mittel	Kasse	2.375,20	6.560.770,00	zu zahlende Steuern	
	Bank	10.596,38	6.519.855,98		13.448.749,01
Saldo zum 31.12.2019		12.971,58	13.080.625,97	Saldo zum 31.12.2019	0,00 13.448.749,01

EINNAHMEN 2020		Euro	Ariary	AUSGABEN 2020	
Spenden Deutschland		185.000,00		(Währungs- umrechnung)	211.493,0 8
Spenden Krankenhausbau		14.500,00		Transaktionskosten	7.29
(Währungsumrechnung)			907.469.534,65	Fahrzeuge	56.856.281,00
Summe Spenden/Zuschüsse	410.993,08	199.500,00	907.469.534,65	Hebammenmobil	18.237.848,18
Beiträge der Leistungsempfänger				Zahnarztmobil	6.070.887,08
Wohnheim Freiwillige			136.200,00	Rettungswagen	7.053.560,44
Patienten Gesundheitszentrum			7.358.750,00	Ultraleichtflugzeug	16.243.431,00
Patienten Zahnarztpraxis			5.256.500,00	Krankenhaus (Gesundheitszentrum)	49.933.917,08
Patientinnen Geburtshilfe			24.866.700,00	Geburtshilfe- krankenhaus	79.231.467,97
Chirurgische Patienten			1.950.000,00	Krankenhaus (Zahnarzt)	18.328.356,98
Patienten externe			491.500,00	Medizinische Projekte	21.961.472,21
Patienten Rettungswagen			455.000,00	Verwaltungsbüro	42.534.450,01
Personal / Kantine			1.302.800,00	Personal	578.349.137,36
Verlegungen			235.205,31	Gebäude - Innenausstattung	45.156.617,86
Unterstützte Familien			182.710,00	Gebäude - Außenausstattung	30.562.987,64
Lokale Spenden		773,08	46.436.400,00	Schulgeld & Sonstiges	11.698.544,12
Ausbildungen			300.000,00	Wohnheim Freiwillige	2.580.100,00
Sachspenden			216.549,00	Sonstige Projekte	22.002.627,00
Ernährungsprogramm			22.173.000,00	Neubau	26.207.586,09
Gesamtsumme Kostenbeiträge	21.508,67	773,08	111.361.314,31	Summe Ausgaben	7.29 1.035.307.272,01
Summe Einnahmen 2020	432.501,75	200.273,08	1.018.830.848,96	Summe Ausgaben 2020	211.500,37 1.033.009.272,01

BILANZ 2020		Euro	Ariary		
Liquide Mittel	Kasse	155,20	4.725.270,00	zu zahlende Steuern	0,00
	Bank	1.589,09	39.569.791,93		
		1.744,29	44.295.061,93		0,00

SALDO in ARIARY:

SALDO in EURO:

Einnahmen	111.361.314,31	Einnahmen	200.273,08
(Ausgaben)	1.033.009.272,01	(Ausgaben)	7.29
(Liquide Mittel)	44.295.061,93	(Liquide Mittel)	1.744,29
zu zahlende Steuern	58.841.608,01	zu zahlende Steuern	0,00
Spenden / Zuschüsse	907.469.534,65	(Spenden / Zuschüsse)	211.493,08
Bilanz Vorjahr	-368.123,04	Bilanz Vorjahr	12.971,58
Differenz	0,00	Differenz	0,00

- **Fazit**

Gott ist gut und treu.

Selbst in den Zeiten der Pandemie konnten wir unsere Tätigkeit trotz der coronabedingten Einschränkungen fortsetzen.

Unsere Arbeit ging weiter, und die Zahl unserer Mitarbeiter hat sich verdoppelt.

Unser Team hat viel gelernt.

Unsere Patienten nehmen jetzt Vorsorgemöglichkeiten wahr, kommen zu Vorsorgeuntersuchungen und Check-Ups, bevor es zu spät ist.

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit, wir wachsen weiter zum Wohle der Patienten, die zu uns kommen.

Das gesamte MHM-Team

BEGLAUBIGUNG

Als vom Präsidenten des Landgerichts Aschaffenburg öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Übersetzerin für die englische und französische Sprache bestätige ich:

Diese Übersetzung der mir in elektronischer Kopie vorgelegten, in französischer Sprache abgefassten Urkunde ist richtig und vollständig.

Mömlingen, 18.06.2021

Gabriele Lindner-Partholl



The image shows a handwritten signature in blue ink that reads "Gabriele Lindner-Partholl". The signature is written in a cursive style. Overlaid on the signature is a circular official stamp. The text within the stamp, starting from the top and moving clockwise, reads: "Öffentlich bestellte und beeidigte Übersetzerin", "Gabriele Lindner-Partholl", "Königswaldstr. 10a", "63853 Mömlingen", and "Englisch, Französisch".